

2) A Bíróság kötelezi a Rica Foods (Free Zone) NV-t a költségek viselésére.

3) A Holland Királyság, a Spanyol Királyság és a Francia Köztársaság maguk viselik költségeiket.

(¹) HL C 83., 2003.04.05.

A BÍRÓSÁG ÍTÉLETE

(első tanács)

2005. július 7.

a C-153/03. sz. (a Cour de Cassation előzetes döntéshozatal iránti kérelme) Caisse nationale des prestations familiales kontra Ursula Weide, férjezett neve Schwarz ügyben (¹)

(Családi ellátások – Gyermeknevelési támogatás – Az ellátásokra való jogosultság felfüggesztése a foglalkoztatás szerinti államban – Azonos típusú ellátásokra való jogosultság a lakóhely szerinti államban)

(2005/C 229/03)

(Az eljárás nyelve: francia)

A C-153/03. sz. ügyben a Bírósághoz az EK 234. cikk alapján benyújtott előzetes döntéshozatal iránti kérelem tárgyában, amelyet a Cour de Cassation (Luxembourg) a Bíróságnál 2003. április 3-án nyilvántartásba vett 2003. március 6-i végzésével az előtte a **Caisse nationale des prestations familiales** és **Ursula Weide, férjezett neve Schwarz** között folyamatban lévő eljárásban terjesztett elő, a Bíróság (első tanács), tagjai: P. Jann tanácselnök, N. Colneric, J. N. Cunha Rodrigues (előadó), M. Ilešič és E. Levits bírák, főtanácsnok: J. Kokott, hivatalvezető: M. Múgica Arzamendi főtanácsos, 2005. július 7-én meghozta ítéletét, amelynek rendelkező része a következő:

Az 1996. december 2-i 118/97/EK tanácsi rendelettel módosított és naprakésszé tett, a szociális biztonsági rendszereknek a Közösségen belül mozgó munkavállalókra, önálló vállalkozókra és családtagjaikra történő alkalmazásáról szóló, 1971. június 14-i 1408/71/EGK tanácsi rendelet végrehajtására vonatkozó szabályok megállapításáról szóló, 1972. március 21-i 574/72/EGK rendelet 10. cikke (1) bekezdése b) pontjának i. alpontját úgy kell értelmezni, hogy ha a 118/97/EK rendelettel módosított és naprakésszé tett 1408/71 rendelet 73. cikke alapján ellátásokban részesülő személy házastársa kereső tevékenységet folytat a gyermekek lakóhelye szerinti államban, ez felfüggeszti az ezen utóbbi rendelkezésben meghatározott támogatásokra való jogosultságot a lakóhely szerinti tagállam jogszabályai által előírt gyermeknevelési támogatások összege erejéig attól függet-

lenül, hogy ezen állam jogszabályai kit határoznak meg a családi támogatások közvetlen kedvezményezettjeként.

(¹) HL C 146., 2003.6.21.

A BÍRÓSÁG ÍTÉLETE

(harmadik tanács)

2005. július 7.

a C-227/03. sz. (a Rechtbank te Amsterdam előzetes döntéshozatal iránti kérelme) A. J. van Pommeren-Bourgon diën kontra Raad van bestuur van de Sociale verzekeringsbank (¹) ügyben

(Szociális biztonság – 1408/71/EGK irányelv – Hatály – Rökkantsági nyugdíj – A juttatásokhoz való jog fenntartása a lakóhely más tagállamba való áthelyezését követően)

(2005/C 229/04)

(Az eljárás nyelve: holland)

A C-227/03. sz. ügyben, a Bírósághoz az EK 234. cikk alapján benyújtott előzetes döntéshozatal iránti kérelem tárgyában, amelyet a Rechtbank te Amsterdam (Hollandia) a Bírósághoz 2003. május 26-án érkezett 2003. május 21-i határozatával terjesztett elő az előtte **A. J. van Pommeren-Bourgon diën** és a **Raad van bestuur van de Sociale verzekeringsbank** között folyamatban levő eljárásban, a Bíróság (harmadik tanács), tagjai: A. Rosas tanácselnök, J. P. Puissochet (előadó), S. von Bahr, U. Lohmus és A. Ó Caoimh bírák, főtanácsnok: F. G. Jacobs, hivatalvezető: H. von Holstein hivatalvezető-helyettes, 2005. július 7-én meghozta ítéletét, amelynek rendelkező része a következő:

Az EK 39. cikkel ellentétes az a tagállami szabályozás, amelynek értelmében e tagállam területén szakmai tevékenységet már nem végző személy e szabályozás alapján a szociális biztonsági rendszer egyes ágaiban csak akkor maradhat kötelezően tag, ha e tagállamban megtartja lakóhelyét, miközben e személy a tagállam szabályozása alapján a szociális biztonsági rendszer más ágaiban – még akkor is, ha lakóhelye más tagállamban található – továbbra is kötelezően tag marad, mivel azokban az ágakban, ahol megszűnt a kötelező tagság, az önkéntes tagságra kedvezőtlenebb feltételek vonatkoznak, mint a kötelező tagságra.

(¹) HL C 171., 2003.7.19.